

## BALORATZEKO IRIZPIDEAK

Epaimahaiak baloratuko dituen irizpideak, honako hauek izango dira: originaltasuna, sormena, erabilitako hizkuntzaren aberastasuna, Bilboko portuaren ezaguera eta giza eta gizartearen baloreak biltzeko modua. Ortografia akatsak zigortuko dira, zenbait kasutan, kanporaketa ekartzearaino.

Gaia librea izango da, baina gutxienez, hauetako premisa bat bete beharko du:

- Ekintza Bilboko portuan gertatu behar da.
- Portu jarduerarekin zerikusia daukan lanbide, jarduera edo elementuren bat agertu behar da.
- Portutik garraiatzen den merkantziaren bat agertu behar da.
- Bisita gidatuan kontatutako pasadizo edo irakasketaren bat aipatu.

## SARIAK

Epaimahaia askatasun eta diskrezio osoz arituko da eta, irabazlea zein den erabaki eta epaia irabazlea aukeratzuz edo irabazlerik gabe uzteko gaitasuna edukitzeaz gain, oinarri hauek interpretatzeko ahalmena izango du. Epaimahaiak ez du inolako kontakturik izango parte-hartzaileekin.

Epaimahaiaren epaia apelaezina izango da.

Honako sari hauek (trukagarriak ez direnak) ezarri dira maila bietarako:

- **Lehenengo saria:** 7 eguneko itsasbidaia irabazlearentzat eta 2 lagunentzat eta opari bat ikastetxearentzat bere laguntzagatik.
- **Bigarren saria:** Bidai bat ferrian + 2 gau hotelean irabazlearentzat eta 2 lagunentzat eta opari bat ikastetxearentzat bere laguntzagatik.
- **Hirugarren saria:** Bidai bat ferrian + gau 1 hotelean irabazlearentzat eta 2 lagunentzat eta opari bat ikastetxearentzat bere laguntzagatik.

## CRITERIOS DE VALORACIÓN

Los criterios que el jurado valorará serán: originalidad, creatividad, riqueza del lenguaje empleado, conocimiento del puerto de Bilbao y la forma de recoger los valores humanos y sociales. Se penalizarán las faltas de ortografía, e incluso podría suponer su descalificación.

El tema será libre, pero deberá cumplir al menos una de estas premisas:

- La acción debe transcurrir en el puerto de Bilbao.
- Debe aparecer alguna profesión, actividad o elemento relacionado con la actividad portuaria.
- Debe aparecer alguna mercancía que se transporta por el puerto.
- Mencionar alguna anécdota o enseñanza de la visita guiada.

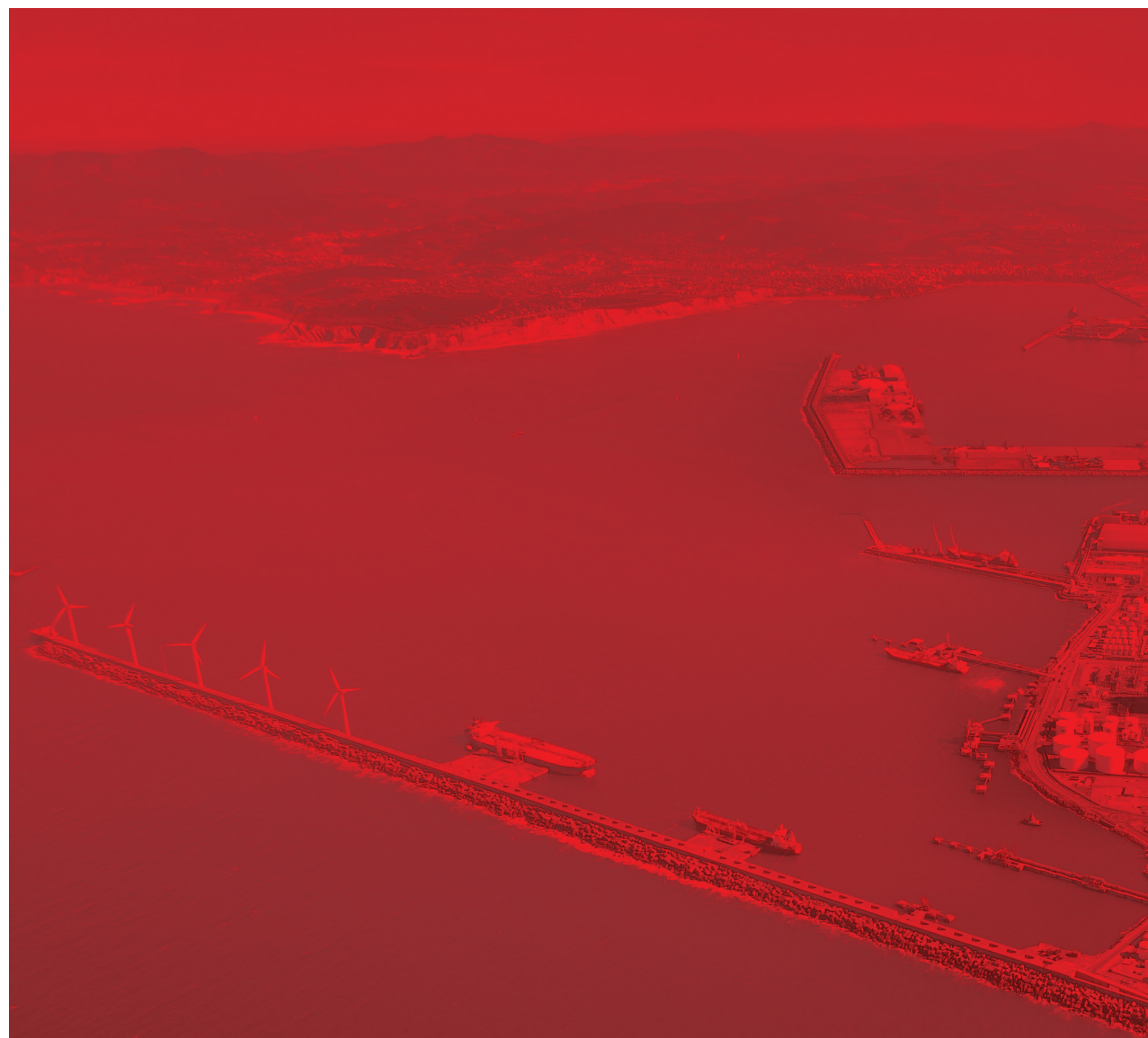
## PREMIOS

El jurado actuará con la máxima libertad y discreción y tendrá, además de las facultades normales de discernir el ganador o ganadora y emitir el fallo otorgándolo o declarándolo desierto, la de interpretar las presentes bases. El jurado no mantendrá ningún tipo de comunicación con los/as participantes.

El jurado emitirá el fallo, que será inapelable.

Se establecen los siguientes premios (no canjeables) para ambas categorías:

- **Primer premio:** Crucero de 7 días para ganador/a y 2 acompañantes y un regalo para el centro escolar por su colaboración.
- **Segundo premio:** Un viaje en Ferry + 2 noches de hotel para ganador/a y 2 acompañantes y un regalo para el centro escolar por su colaboración.
- **Tercer premio:** Un viaje en Ferry + 1 noche de hotel para ganador/a y 2 acompañantes y un regalo para el centro escolar por su colaboración.



Bilbao  
PORT **B**

Bilboko Portuaren Agintaritza | Autoridad Portuaria de Bilbao

Bulego nagusiak • Hedapeneko kaiak | Oficinas generales • Muelles ampliación  
48980 Santurtzi (Bizkaia)

e-mail: ezagutuportua@bilbaoport.eus • www.bilbaoport.eus

# BILBOKO PORTUKO LEHEN IPUIN LEHIAKETA

## I CONCURSO DE CUENTOS DEL PUERTO DE BILBAO



Bilbao  
PORT **B**

## LEHIAKETAREN OINARRIAK

**Bilboko Portu Agintaritzak (BPA), “Bilboko Portuko Lehen Ipuin Lehiaketa”** antolatuta du.

Lehiaketak, gazteak portuaren lana eta errealtateratu hurbildu nahi ditu. Bilboko Portuko Lehen Ipuin Lehiaketa hau, BPA-ak bizkaitar ikastetxeentzat burutu duen “Ezagutu Portua” programaren barruan antolatuta du eta aipatutako bisita horietan euren ikastetxeekin parte hartu duten ikasleei bakarrik zuzenduta dago.

Kontakizunak, bai euskeraz bai gazteleraz aurkeztu ahalko dira.

## PARTE-HARTZAILEAK

“Ezagutu Portua” programaren bisitetan parte-hartu duten ikasleentzako ekimena da, ikastegiko irakasleak lehiaketatik kanpo geratuz.

Portu instalakuntzak bisitatu dituen gela bakoitzatik lan bat aurkeztu ahalgo da eta egileak sinatuta egon beharko du.

## MAILAK

Maila bi daude eta lanak edozein bi hizkuntzetan, euskeraz edo gazteleraz, aurkeztu ahalgo dira:

- Lehen Mailako Irakaskuntzako 5. eta 6. mailak.
- DBH-ko 1go eta 2. mailak.

## EGILEA ETA KONTAKIZUNEN ORIGINALTASUNA

Aurkezten diren lanak jatorrizkoak eta argitaragabeak izan beharko dira, bakoitzaren buru-lan sortzailearen emaitza. Ezingo dira aurretik sarituak edo beste inolako lehiaketan aurkeztuak izan, ez eta zati baten edo guztiz argitaratuak izan ere, ez paperean ez digitalki.

## BASES DEL CONCURSO

La **Autoridad Portuaria de Bilbao (APB)** convoca el **“I Concurso de Cuentos del Puerto de Bilbao”**.

El concurso pretende lograr un mayor acercamiento de los/as jóvenes a la labor y realidad portuaria. En el marco del programa “Ezagutu Portua”, que la APB organiza para los centros escolares bizkainos, se convoca este I Concurso de Cuentos Puerto de Bilbao, dirigido exclusivamente a todos/as aquellos/as alumnos/as que han participado en dichas visitas con sus respectivos centros escolares.

Los relatos podrán ser presentados tanto en euskera como en castellano.

## PARTICIPANTES

Se trata de una iniciativa para el alumnado que ha participado en las visitas del programa “Ezagutu Portua”, quedando excluido del concurso el profesorado del centro.

Podrá presentarse un trabajo por cada clase que haya visitado las instalaciones portuarias y estará firmado por su autor/a.

## CATEGORIAS

Existen dos categorías, presentándose en cualquier de los dos idiomas, euskera o castellano:

- 5º y 6º Primaria.
- 1º y 2º ESO.

## AUTORÍA Y ORIGINALIDAD DE LOS RELATOS

Las obras presentadas deberán ser originales e inéditas, fruto de un trabajo intelectual creativo propio, no premiadas ni presentadas a otros concursos, ni haber sido publicadas parcial ni totalmente en ningún soporte impreso ni digital.

Parte-hartzaile bakoitzak, BPA-ren aurrean, aurkeztu duen lanaren egilea dela bermatu beharko du bai eta aipatutako hori, ez dela, berea edo beste hirugarren baten lan baten kopia edo aldaketa, ez osoa ez zati batena ere. Lanen edukia ezingo da iraingarria, ez difamaziozkoa, ez indarkeriazkoa edo orokorrean, indarreango legegintzaren aurkakoa izan, ez eta jarduera, portaera edo pentsamendu baztertzailerik sustatu, sexu, arraza, erlijio, sinismen, hizkuntza, adina edo izaeragatik.

Ipuinaren egilea, besteek, ipuinaren edukia, egiletza edo originaltasunari buruz egin dezaketen edozein errekamaziore arduraduna izango da. Hori dela eta, BPA horren ondorioz egon daiteken edozein errekamaziotik libre geratuko da bai eta hirugarren baten eskubideak bortxatu, plagiatu edo haustetik etor daitezken indarreango lege hausteetatik ere, horren barruan eta mugarik gabe, egilearen eskubideak, marka erregistratuak, patenteak edo hirugarrenen beste edozein jabetza industrial edo intelektual eskubideak daudelarik. BPA, aipatutako arrazoiengatik sor daitezken kalteetatik libre geratuko da.

BPA ez da, inolaz ere, lehiaketan onartu diren lanetan agertzen diren eduki edo iritzien arduraduna izango eta ez da eurekin bat etorri beharko.

Aurkezten diren lanekin batera, ikaslearen arduraduna den pertsona nagusiaren baimena (aita, ama, tutorea) erantsi beharko da lehiaketan parte-hartzeko.

## OINARRIEN ONARPENA

Bilboko Portuko Lehen Ipuin Lehiaketa parte-hartzeak, bere oinarriak espreski eta erabat onartzea dakar.

BPA-ak, saritutako ipuinak argitaratzeko eskubidea dauka, erakundeak egoki deritzon terminoetan eta formatoan.

Oinarriren bat ez betetzeak, lehiaketatik kanpo geratzea ekarriko du.

## EPAIMAHAIA

Bilboko Portu Agintaritzak, ipuin irabazleak aukeratzeko epaimahaia izendatuko du. Aipatutako kontakizun horiek, BPA-ren jabetzakoak bakarrik izango dira

Epaimahaiaren epaia publikoki jakineraziko da.

Cada participante garantiza ante la APB ser el titular de la obra presentada y que no es copia ni modificación total o parcial de ninguna otra obra propia o ajena. El contenido de las obras no podrá ser ofensivo, difamatorio, violento o en general contrario a la legislación vigente en cualquier forma, ni inducir, incitar o promover actuaciones, actitudes o pensamientos discriminatorios por razón de sexo, raza, religión, creencias, idioma, edad o condición.

El/La autor/a del relato es responsable frente a cualquier reclamación de terceros relacionada con su contenido, autoría y originalidad, por lo que exige a la APB de cualquier reclamación al respecto o de cualquier transgresión de la legislación vigente en que pudiese incurrirse por violar, plagiar o infringir los derechos de cualquier tercero, incluyendo, sin limitación, derechos de autor, marcas registradas, patentes o cualquier otro derecho de propiedad industrial o intelectual de cualquier tercero, manteniendo indemne a la APB por los daños y perjuicios que puedan derivarse por los motivos mencionados.

La APB en modo alguno se hará responsable de las opiniones ni de los contenidos incluidos dentro de las obras admitidas a concurso, ni se identificará con ellos necesariamente.

Los trabajos presentados deberán adjuntar autorización de persona adulta responsable del mismo/a (padre, madre, tutor/tutora) para la participación en el mismo.

## ACEPTACIÓN DE LAS BASES

La participación en el I Concurso de cuentos del Puerto de Bilbao supone la aceptación expresa e incondicional de las bases del mismo.

La APB se reserva el derecho de la publicación de los relatos premiados, en los términos y en el formato en que dicha entidad estime oportuno.

El incumplimiento de alguna de las bases dará lugar a la exclusión del concurso.

## JURADO

La Autoridad Portuaria de Bilbao seleccionará un jurado para determinar los relatos ganadores, que pasarán a ser propiedad exclusiva de la APB.

El fallo del jurado se dará a conocer públicamente.

## ESKUBIDEAK LAGATZEA

Kontakizun irabazleen egileek, BPA-ri, ustiapen eskubideak muga gabeko denboraz eta aipatutako ipuinen lurralde mugarik gabe eta berari bakarrik uzten dizkiote, eta BPA-ak soilik, ipuin irabazleak argitaratu, banatu eta edonola halakotzeko eskubidea dauka.

Lehiaketan parte hartzen duten guztiak, eta bereiziki irabazleak, bere izena eta lehiaketan lortutako irudiak zabaltzea baimenduko dute. Aipatutako datu hauen erabilerak, BPA-ri eskubideak doan uztea eta ondorioz, inolako diru ordainketari lotuta ez egotea ekarriko du.

## AURKEZPENA ETA EMATE-EPEA

Lanen gehieneko luzera, **2 eta 3 orri** artekoa izango da. DINA4 tamainuan idatziko dira, ordenagailuz, aurpegi bakar batetik eta 30 lerroekin gehienez orrialde bakoitzeko. Letra, Times New Roman izango da, 12 neurrikoa, eta lerroartea, 18.

Paperean aurkeztuko dira, hiru aletan bai eta pendrive baten grabatuta ere, goiburua edo izengoitiz, plika edo kartazal itxian eta bere barruan, ikastetxeak bere izena, helbidea, kontaktu telefonoa edo, hala badagokio, posta elektronikoko helbidea, bai eta aurkezten den gela, maila zeinetan lehiatuko duen eta testua sinatzen duen ikaslearen izena eta abizenak erasotu beharko ditu. Ere berean, ikaslearen arduraduna den pertsona nagusiaren baimena (aita, ama, tutorea) erantsi beharko da lehiaketan parte-hartzeko.

Lanak, bisita gidatua egin eta hurrengo hiru hilabeteetan aurkeztu beharko dira. Ikasturtearen azken hiruhilekoan egiten dutenentzat, epea **2016ko urriaren 15ean, eguerdiko 12:00etan** amaituko da.

Ipuinak, posta egiaztatuz bidali beharko dira, honako helbide honetara:

### Bilboko Portu Agintaritzak

Tamara Saiz-en izenean  
Bulego nagusiak.  
Handiagotze Kaiak, z/g.  
48980 Santurtzi



## CESIÓN DE DERECHOS

Los/as autores/as de los relatos ganadores ceden en exclusiva a favor de la APB los derechos de explotación por tiempo indefinido y sin límite territorial de los referidos relatos, reservándose la APB el derecho en exclusiva de publicar, editar, distribuir y reproducir por cualquier medio los relatos ganadores.

Todos las personas participantes en el concurso, y particularmente el/la ganador/a, autorizan la difusión de su nombre y de las imágenes captadas o facilitadas durante el desarrollo del mismo. La antedicha utilización de estos datos, supone la cesión gratuita de los derechos correspondientes a la APB y, en consecuencia, no estará sujeta a retribución económica alguna.

## PRESENTACIÓN Y PLAZO DE ENTREGA

El límite, en cuanto a extensión de los trabajos, se establece entre **2 y 3 folios**. Se realizarán en tamaño DINA4, escritos a ordenador, a una sola cara y con un máximo de 30 líneas en cada hoja. La letra será Times New Roman, cuerpo 12, interlineado 18.

Serán presentados en papel, por triplicado, y también grabado en pendrive, bajo lema o seudónimo, acompañados de plica o sobre cerrado, en cuyo interior el colegio deberá hacer constar su nombre, dirección, teléfono de contacto o, en su caso, dirección de correo electrónico, así como la clase que se presenta, la categoría a la que se opta y el nombre y apellidos del alumno que firma el texto. Asimismo, deberá contener la autorización de persona adulta responsable del mismo/a (padre, madre, tutor/tutora) para la participación en el mismo.

El plazo de presentación de los trabajos se realizará en los tres meses siguientes a la visita realizada. Para los/las que la realicen en el último trimestre del curso escolar el plazo finalizará el día **15 de octubre de 2016 a las 12:00 horas**.

Deberán ser enviados por correo certificado a la dirección:

### Autoridad Portuaria de Bilbao

Att. Tamara Saiz  
Oficinas generales.  
Muelles Ampliación, s/n.  
48980 Santurtzi